

LEGISLACION SOVIETICA MODERNA

Traducción directa del ruso, de los Códigos vigentes en la Unión
de Repúblicas Socialistas Soviéticas, por

MIGUEL LUBAN

**DOCTOR EN DERECHO. EX PROFESOR DE DERECHO ROMANO Y DERECHO CIVIL
DE LA UNIVERSIDAD DE PANAMÁ**

Revisión de los textos por los profesores

JULIAN CALVO

**PROFESOR DE DERECHO PENAL Y DERECHO PROCESAL
EN LA UNIVERSIDAD DE MURCIA**

LUIS FERNANDEZ CLERIGO

LICENCIADO EN DERECHO

MARIANO RUIZ FUNES

CATEDRÁTICO DE DERECHO PENAL



UNION TIPOGRAFICA EDITORIAL HISPANO-AMERICANA

BUENOS AIRES, CARACAS, GUATEMALA, HABANA, LIMA, MONTEVIDEO, RIO DE JANEIRO, SANTIAGO

MEXICO

INDICE

LIBRO I

CONSTITUCION DE LA UNION DE LAS REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS

	Página
CAPÍTULO I. Organización social	3
CAPÍTULO II. Organización del Estado	5
CAPÍTULO III. Organos superiores del Poder del Estado de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	8
CAPÍTULO IV. Organos superiores del Poder del Estado de las Re- públicas Federadas	12
CAPÍTULO V. Organos de la administración del Estado de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	13
CAPÍTULO VI. Organos de la administración del Estado de las Re- públicas Federadas	16
CAPÍTULO VII. Organos superiores del Poder del Estado de las Re- públicas Socialistas Soviéticas Autónomas	18
CAPÍTULO VIII. Organos locales del Poder del Estado	19
CAPÍTULO IX. Tribunales y Ministerio fiscal	20
CAPÍTULO X. Derechos y deberes fundamentales de los ciudadanos ..	21
CAPÍTULO XI. Sistema electoral	24
CAPÍTULO XII. Escudo, bandera, capital	25
CAPÍTULO XIII. Procedimiento para modificar la Constitución	26

LIBRO II

CODIGO DEL MATRIMONIO, LA FAMILIA Y LA TUTELA DE LA R. S. F. S. R.

TITULO I

DEL MATRIMONIO

CAPÍTULO I. Disposiciones generales	29
CAPÍTULO II. Condiciones para el registro del matrimonio	30
CAPÍTULO III. Derechos y obligaciones de los cónyuges	30
CAPÍTULO IV. Disolución del matrimonio	32

TITULO II

DE LAS RELACIONES MUTUAS ENTRE LOS HIJOS, LOS PADRES Y LAS DEMAS PERSONAS UNIDAS POR PARENTESCO

CAPÍTULO I. Disposiciones generales	34
CAPÍTULO II. Derechos y obligaciones de las personas unidas por parentesco	35
CAPÍTULO III. De la adopción	40

TITULO III

DE LA TUTELA Y LA CURATELA

	<u>Página</u>
CAPÍTULO I. Disposiciones generales sobre la tutela y curatela	42
CAPÍTULO II. Derechos y obligaciones de tutores y curadores	45
CAPÍTULO III. Procedimiento en los asuntos relativos a tutela y curatela	47
CAPÍTULO IV. Del examen de los enfermos y débiles mentales	49

TITULO IV

INSCRIPCIONES DE ACTAS DEL ESTADO CIVIL

CAPÍTULO I. Disposiciones generales	50
CAPÍTULO II. a) Inscripción de nacimientos	52
b) Inscripción de fallecimientos	53
c) Inscripción de matrimonios y divorcios	54
d) Otras inscripciones	56

APENDICE

AL CÓDIGO DEL MATRIMONIO, LA FAMILIA Y LA TUTELA	57
--	----

LIBRO III

**NUEVA LEGISLACION ACERCA DE LA FAMILIA
Y LA MATERNIDAD**

**RESOLUCIÓN DEL COMITÉ CENTRAL EJECUTIVO Y DEL CONSEJO DE
COMISARIOS DEL PUEBLO DE LA U. R. S. S., DEL 27 DE JUNIO DE 1936**

De la prohibición de abortos, del aumento de ayuda económica a las mujeres embarazadas, de la institución de la ayuda del Estado a las familias numerosas, de la extensión de la red de casas de maternidad, de los jardines infantiles, de la intensificación de la persecución criminal por la falta de pago de alimentos y de algunas modificaciones en la legislación relativa al divorcio.

I. De la prohibición del aborto	119
II. Del aumento de la ayuda económica del Estado a las mujeres embarazadas y del otorgamiento de ayuda oficial a las familias prolíficas	119
III. Del incremento de la persecución criminal por la falta de pago de los alimentos y de las modificaciones en la legislación sobre el divorcio	120

**DEL SISTEMA DE DETERMINACIÓN DE LA MATERNIDAD Y DE LA EDAD DEL
NIÑO A FALTA DE DOCUMENTOS**

**Mandamiento número 71 del Comisariado del Pueblo de Justicia, 1937,
con las modificaciones introducidas por el mandamiento número
101, 1937.**

DECRETO DEL PRESIDIO DEL SOVIET SUPREMO DE LA U. R. S. S., DEL
8 DE JULIO DE 1914

	<u>Página</u>
I. Sobre el aumento de la ayuda del Estado a las madres de familias numerosas y a las madres solteras	124
II. Aumento de los privilegios para las madres y mujeres encinta. Y medidas para ampliar la red de instituciones de protección a la madre y al niño	126
III. Creación de la "Medalla a la Maternidad", de la "Orden Gloria a la Maternidad" y del título honorario "Madre heroína" ...	128
IV. Sobre el impuesto a los hombres y mujeres solteros y a los ciudadanos con familias reducidas	128
V. Modificaciones a las leyes sobre el matrimonio, la familia y la tutela	129

DECRETO DEL PRESIDIO DEL SOVIET SUPREMO DE LA R. S. F. S. R.
DEL 16 DE ABRIL DE 1945

De las modificaciones al Código del Matrimonio, la Familia y la Tutela y al Código de Procedimiento Civil de la R. S. F. S. R.

LIBRO IV

CODIGO CIVIL DE LA R. S. F. S. R.

LEY DE INTRODUCCION

DE LA ENTRADA EN VIGOR DEL CÓDIGO CIVIL DE LA R. S. F. S. R.,
APROBADO EN LA IV SESIÓN DEL COMITÉ CENTRAL EJECUTIVO DE 31 DE
OCTUBRE DE 1922

PARTE GENERAL

TÍTULO I. Disposiciones generales	143
TÍTULO II. Sujetos de derecho (personas)	143
TÍTULO III. Objetos jurídicos (bienes)	147
TÍTULO IV. Transacciones	149
TÍTULO V. Prescripción de las acciones	151

DERECHOS REALES

TÍTULO I. Derecho de propiedad	153
TÍTULO II. Derecho de edificación	159
TÍTULO III. Prenda	165
TÍTULO III-a. Constitución en prenda de mercancías en circulación o en proceso de transformación	170

DERECHO DE OBLIGACIONES

TÍTULO I. Disposiciones generales	173
TÍTULO II. Obligaciones que nacen de los contratos	177
TÍTULO III. Arrendamiento de cosas	182
TÍTULO IV. Compraventa	188
TÍTULO V. Permuta	193
TÍTULO VI. Préstamo	193
TÍTULO VII. Empresa	195
TÍTULO VIII. Fianza	197

	<u>Página</u>
TÍTULO IX. A) Mandato	190
B) Procuración	201
TÍTULO IX-a. Contrato de comisión	202
TÍTULO X. Contrato de sociedad	209
1. Sociedad simple	209
2. Sociedad colectiva	212
3. Sociedad en comandita	215
4. Sociedad de responsabilidad limitada	217
5. Sociedad por acciones	218
TÍTULO XI. Seguros	218
TÍTULO XII. Obligaciones derivadas del enriquecimiento sin causa ..	225
TÍTULO XIII. Obligaciones derivadas de daños ajenos	226

DERECHO DE SUCESION

(Pág. 228)

APENDICE

AL CÓDIGO CIVIL DE LA REPÚBLICA SOCIALISTA FEDERATIVA SOVIÉTICA DE RUSIA	233
---	-----

LIBRO V

CODIGO PENAL DE LA R. S. F. S. R.

PARTE GENERAL

SECCIÓN I. Fines de la legislación penal de la R. S. F. S. R.	261
SECCIÓN II. Esfera de aplicación del Código penal	261
SECCIÓN III. Principios generales de la política criminal de la R. S. F. S. R.	262
SECCIÓN IV. De las medidas de defensa social aplicables a las per- sonas que hayan cometido un delito	265
SECCIÓN V. De la aplicación de las medidas de defensa social de carácter legal-correccional	273
SECCIÓN VI. De la condena condicional	276

PARTE ESPECIAL

CAPÍTULO I. Delitos contra el Estado	277
I. Delitos contrarrevolucionarios	277
II. Delitos contra la organización administrativa especial- mente peligrosos para la U. R. S. S.	281
CAPÍTULO II. Otros delitos contra la organización administrativa ...	285
CAPÍTULO III. Delitos cometidos por los funcionarios públicos	301
CAPÍTULO IV. Infracción de las normas relativas a la separación de la Iglesia y el Estado	305
CAPÍTULO V. Delitos contra la economía	305
CAPÍTULO VI. Delitos contra la vida, la salud y la dignidad de las personas	308
CAPÍTULO VII. Delitos patrimoniales	313

CAPÍTULO VIII. Infracción de las disposiciones relativas a la defen- sa de la salud y la seguridad pública y del orden pú- blico	318
CAPÍTULO IX. Delitos militares	321
CAPÍTULO X. Delitos que constituyen supervivencias de costumbres tradicionales	329

APENDICES

AL CÓDIGO PENAL DE LA REPÚBLICA SOCIALISTA FEDERATIVA SOVIÉTICA DE RUSIA	333
---	------------

LIBRO VI

**CODIGO DE PROCEDIMIENTO CIVIL
DE LA R. S. F. S. R.**

PARTE PRIMERA

CAPÍTULO I. Disposiciones fundamentales	355
CAPÍTULO II. De la representación ante el Tribunal	357
CAPÍTULO III. De la competencia	359
CAPÍTULO IV. De las costas judiciales	363
CAPÍTULO V. De las multas	368
CAPÍTULO VI. De los términos procesales	368
CAPÍTULO VII. De las citaciones y notificaciones	370

PARTE II

DE LA TRAMITACION DE LA DEMANDA

CAPÍTULO VIII. Presentación de la demanda	371
CAPÍTULO IX. Del aseguramiento de la demanda	373
CAPÍTULO X. De las vistas	375
CAPÍTULO XI. De las actas	377
CAPÍTULO XII. De la suspensión del procedimiento	378
CAPÍTULO XIII. De la prueba	379
CAPÍTULO XIV. Del aseguramiento de las pruebas	379
CAPÍTULO XV. De los medios de prueba	380
1. Prueba testifical	380
2. De las pruebas escritas	381
CAPÍTULO XVI. Del peritaje	382
CAPÍTULO XVII. De la participación de varios demandantes o de- mandados y terceras personas en el litigio	384
CAPÍTULO XVIII. De las sentencias	385
CAPÍTULO XIX. De las ejecutorias	387

PARTE III

CAPÍTULO XX. Disposiciones generales	389
CAPÍTULO XXI. De las disposiciones judiciales acerca de los bienes dejados en sucesión	389
CAPÍTULO XXII. De las inscripciones y decisiones arbitrales	390
CAPÍTULO XXIII. De la consignación en el Tribunal de los objetos de obligación (depósito)	390

	<u>Página</u>
CAPÍTULO XXIV. De las restituciones judiciales	390
CAPÍTULO XXV. De la disolución del matrimonio	390
CAPÍTULO XXVI. De la exención del servicio militar por convicciones religiosas	391
CAPÍTULO XXVII. De la queja contra las actuaciones notariales y de los organismos que desempeñan funciones análogas ...	391
CAPÍTULO XXVII-a. Del procedimiento relativo al restablecimiento en los derechos sobre documentos al portador extraviados (procedimiento citatorio)	393

PARTE IV

DE LA APELACION Y REVISION DE LAS SENTENCIAS

CAPÍTULO XXVIII. De la apelación contra las resoluciones judiciales	395
CAPÍTULO XXIX. De la revisión de las resoluciones judiciales ...	398
Sección 1ª De la revisión de sentencias motivadas por el descubrimiento de nuevos hechos	398
Sección 2ª De la revisión de las resoluciones judiciales; conforme a las facultades de alta inspección	399

PARTE V

DE LA EJECUCION DE LAS RESOLUCIONES JUDICIALES

CAPÍTULO XXX. Disposiciones generales	402
CAPÍTULO XXXI. De la ejecución de bienes	407
CAPÍTULO XXXII. De la ejecución dirigida contra las instituciones y empresas del Estado	411
CAPÍTULO XXXIII. De la ejecución dirigida contra los salarios de obreros y empleados y los derechos de autor	412
CAPÍTULO XXXIV. De la ejecución dirigida contra las cantidades en dinero y los bienes del deudor que se encuentren en poder de instituciones del Estado y de particulares	415
CAPÍTULO XXXV. De la ejecución judicial contra el edificio y el derecho de edificación	416
CAPÍTULO XXXVI. De la venta de los bienes embargados	417
CAPÍTULO XXXVII. De la insolvencia de los particulares y de las entidades jurídicas	420
Sección 1ª Disposiciones generales	420
Sección 2ª De la competencia y procedimiento en las declaraciones	421
Sección 3ª De los efectos de la insolvencia	422
Sección 4ª De los liquidadores	423
Sección 5ª De los bienes que han de ser sometidos a liquidación	424
Sección 6ª De la distribución de los créditos	426
Sección 7ª Del término de la liquidación	429
Sección 8ª De la reducción de créditos, de su aplazamiento, escalonamiento y pago	430
CAPÍTULO XXXVIII. De la insolvencia de las empresas del Estado y de las sociedades mixtas por acciones	432
Sección 1ª Disposiciones generales	432
Sección 2ª De los convenios de quita y espera	437
Sección 3ª De la insolvencia	439

CAPÍTULO XXXIX. De la insolvencia de las organizaciones cooperativas	447
Sección 1ª Disposiciones generales	447
Sección 2ª Del convenio de quita y espera	451
Sección 3ª De la insolvencia	453

APENDICE

AL CÓDIGO DE PROCEDIMIENTO CIVIL DE LA REPÚBLICA SOCIALISTA SOVIÉTICA DE RUSIA	463
---	-----

LIBRO VII

**CODIGO DE PROCEDIMIENTO PENAL
DE LA R. S. F. S. R.**

TITULO PRIMERO

CAPÍTULO I. Disposiciones generales	479
CAPÍTULO II. De la competencia	484
CAPÍTULO III. De la composición del Tribunal de las partes y de la recusación	487
CAPÍTULO IV. De las pruebas	489
CAPÍTULO V. De las actas	493
CAPÍTULO VI. De los plazos y costas judiciales	494

TITULO SEGUNDO

CAPÍTULO VII. De la incoación del procedimiento criminal	496
CAPÍTULO VIII. De la investigación	497
CAPÍTULO IX. De los requisitos generales de la instrucción preparatoria	501
CAPÍTULO X. De las demarcaciones de instrucción	504
CAPÍTULO XI. De la acusación y el interrogatorio	505
CAPÍTULO XII. De las medidas preventivas	507
CAPÍTULO XIII. Del interrogatorio de los testigos y peritos	511
CAPÍTULO XIV. De las pesquisas y decomisos	513
CAPÍTULO XV. De la inspección de objetos y lugares y del examen de personas	515
CAPÍTULO XVI. Examen del estado psíquico de los acusados	516
CAPÍTULO XVII. La suspensión y conclusión de la instrucción preparatoria	516
CAPÍTULO XVIII. De los recursos contra las actuaciones del juez de instrucción	518
CAPÍTULO XIX. De las actuaciones del juez de instrucción y del procurador al concluirse el proceso y de la sumisión al Tribunal	519
CAPÍTULO XX. De las actuaciones del Tribunal antes de la vista ..	520

TITULO TERCERO

DEL PROCEDIMIENTO ANTE EL TRIBUNAL POPULAR

CAPÍTULO XXI. De las actuaciones unipersonales de los jueces populares	523
---	-----

	<u>Página</u>
CAPÍTULO XXII. De la audiencia judicial	524
CAPÍTULO XXIII. De la modificación de la acusación y de la atracción de nuevas personas ante el Tribunal	533
CAPÍTULO XXIV. Del pronunciamiento de la sentencia	534
CAPÍTULO XXV. De los recursos contra las resoluciones y sentencias de los tribunales populares	539
CAPÍTULO XXVI. De los procedimientos especiales ante los tribunales populares	541
1. De las sentencias dictadas en ausencia	541
2. De las salas de urgencia de los tribunales populares ...	541
3. De los mandamientos judiciales	542
CAPÍTULO XXVII. Del procedimiento relativo a la reapertura de procesos fundada en el descubrimiento de nuevos hechos	543

TITULO CUARTO

DE LOS PROCEDIMIENTOS ANTE LOS TRIBUNALES COMUNES Y MILITARES REGIONALES

CAPÍTULO XXVIII. 1. Del procedimiento en calidad de Tribunal de primera instancia	544
2. De la instrucción preparatoria	545
3. De la sumisión al Tribunal y de las actuaciones preparatorias a la vista	547
4. De la vista y de la interposición de recursos	547
CAPÍTULO XXIX. 1. Del procedimiento ante el Tribunal regional, como instancia de casación	551
2. Del procedimiento ante el Tribunal regional, conforme a sus facultades de alta inspección	554
3. Del procedimiento relativo a los recursos y protestas particulares	556

TITULO QUINTO

DEL PROCEDIMIENTO ANTE EL TRIBUNAL SUPREMO

CAPÍTULO XXX. 1. De la casación	557
2. Del procedimiento conforme a las facultades de alta inspección	559
3. De la reapertura del proceso	560
CAPÍTULO XXXI. Del procedimiento ante el Tribunal Supremo en calidad de Tribunal de primera instancia	561

TITULO SEXTO

CAPÍTULO XXXII. De la ejecución de sentencia	562
--	-----

TITULO SEPTIMO

CAPÍTULO XXXIII. De la investigación y del examen de los procesos relativos a las organizaciones terroristas y a los actos de terrorismo cometidos contra los representantes del Poder soviético	565
CAPÍTULO XXXIV. Del examen de los procesos relativos al sabotaje contrarrevolucionario y a los actos de espionaje	565

LIBRO VIII

**LEY DE ORGANIZACION JUDICIAL DE LA U. R. S. S. Y DE
LAS REPUBLICAS FEDERADAS AUTONOMAS**

	<u>Página</u>
CAPÍTULO I. Disposiciones generales	569
CAPÍTULO II. El Tribunal popular	573
CAPÍTULO III. Los tribunales territoriales, regionales, de distritos nacionales y comarcas de región autónoma	575
CAPÍTULO IV. Los tribunales supremos de las repúblicas autónomas .	576
CAPÍTULO V. Los tribunales supremos de las repúblicas federadas .	577
CAPÍTULO VI. Los tribunales especiales de la U. R. S. S.	579
CAPÍTULO VII. El Tribunal Supremo de la U. R. S. S.	580
CAPÍTULO VIII. Los ejecutores judiciales	582
INDICE ALFABÉTICO	583